

古代汉语教学研究丛书 ◆

古代汉语注释商榷

萧泰芳 张儒 马麦贞 白平

著

山西古籍出版社

古代汉语教学研究丛书

《古代汉语》注释商榷

萧泰芳 张 儒
马麦贞 白 平

山西古籍出版社

《古代汉语》注释商榷

萧泰芳 张 儒 著
马麦贞 白 平

*

山西古籍出版社出版发行(太原市建设南路15号)

新华书店经销 太原市新华印刷厂印刷

*

开本:850×1168 1/32 印张:13.75 字数:345千字

1999年12月第1版 1999年12月太原第1次印刷

印数:1—3000册

*

ISBN 7-80598-369-0
H.3 定价 25.00元

序

王克仲

五年前，山西大学中文系组织编写他们省的高校文科统编教材《古代汉语》，主编白平同志邀我作顾问，并让我为该书写序，长谈竟日，交换了对编写工作的意见。后来书稿完成了，颇具特色，尤其是文选部分的注释，真是下了一番推陈出新的功夫，我在序言中发表了自己的评价：

“编写者在文选的注释部分下了很大的功夫。在前人研究的基础上又融汇进自己的科研成果。本着实事求是的精神，对大量通行的旧注作了适当的更改，推出许多新的解释。在注释体例上也有自己的独特风格，行文少而容量大，广采纳而不拘泥，推勘精而不枝蔓，见地新而有所本。看得出编写者在古文新注方面已积累了丰富的经验，而他们的文选注释正是这一丰富经验的结晶。”

在此之前，山西大学中文系在教学中使用的教材一

直是王力先生主编的《古代汉语》，教师们对教材文选的注释进行了长期的认真研究，发现了其中的一些疏误，从1983年起，陆续发表过多篇文章予以讨论。在这个基础上，写出了《〈古代汉语〉注释商榷》一书。去年，白平同志给我送来了这部书稿，还是要我写一篇序。

王力先生主编本《古代汉语》于六十年代初问世，代表了当时古代汉语教学与研究的最高水平，一直是全国高校古代汉语课程的主要教材。这部教材在古汉语知识的教学、古汉语人才的培养方面，长期发挥了作用，其影响相当广泛，功不可没。在古代汉语教材的编写方面，这部教材的奠基之功的影响也是十分深远的。自八十年代以来，陆续有新的教材面世，其中有不少部教材还是大体上沿袭了王力先生主编的这部教材开创的规范。

金无足赤，书无完书，王力先生主编本《古代汉语》虽然功绩卓著，但由于种种原因，其中的疏误也在所难免，这是很正常的事。多年来，学术界针对这部书中存在的问题不断进行讨论，已经发表过不少文章，由此而推动着古代汉语教学与研究的不断进步，这也是很正常的事。

山西省统编的《古代汉语》出版后，有的读者受传统旧注的影响，对这部教材中许多更新过的文选注释感到突兀，不知内里，配合新教材，编写一本《〈古代汉语〉

注释商榷》，既可以论证新教材中对旧注修改的理由，对其读者有个交待，也可以将他们教研室的老师们研究王力先生主编本《古代汉语》文选注释的意见汇总起来，供大家在教学和研究中参考。

作为一部教学参考书，《商榷》的实用价值是显而易见的。它对一部教材的七百多条注释提出自己的新见解，数量可观，前所未见；凡所发疑皆有根有据，言之凿凿，条分缕析，自成一家之言。教师与学生手此一编，既可得到诸多作者二十余年辛勤获得的专题教研成果的汇总，也可学习其严谨的治学精神与方法。《商榷》不仅对古代汉语文选的教学起到了拾遗补缺的作用，而且本身又是一部学习校勘与训诂的好教材。把这本书用于古代汉语、古代文学和文献学等学科的教学，其良好的效果是不言而喻的。这本书虽然以王力先生主编本《古代汉语》的文选注释为讨论对象，但这一对象的代表性却是十分广泛的，因为用于其它学科的古文教材也往往要选这些篇目，其注释情况也往往与王力先生主编本《古代汉语》互为伯仲。所以这本书虽名为《〈古代汉语〉注释商榷》，其实就相当于《常见文言文注释商榷》，具有较为普遍的实用意义。

这本书功著于古代汉语文选的教学已不待言，更为

可贵的是作者对待学问的负责精神。具备一定的功力之后，只要认真阅读，从一部注释书中发现数十条乃至百八十条疏误，并不太难做到。但是一下子发现七百多个条目，并且其对象又大多是千百年来最常见的普及性文言，这种情况就不多见了。例如短短的一篇《郑伯克段于鄆》，其商榷的条目竟达 17 条。古人云“校书如尘埃风叶，随扫随有”（鲍彪《战国策序》），在前人已经扫过无数次的地方，能再扫出这么多来，这都源于一种难得的精神。从书的内容可以看出作者对待教学工作是一丝不苟的，他们对文选内容字斟句酌，连普通的地名也要亲自对着地图再进行核实。肯对一门基础课的教学下如此艰苦扎实的功夫，仅通过备课就能作出如此突出的成绩，其精神当然是值得提倡的。用这样的精神治学，其成果的质量也是显而易见的。这些年来，山西大学的古代汉语学科不断地有高质量的科研成果推出，显示出强劲的发展潜力，都得力于这种在学术上一贯地不盲从，对任何问题都要亲自动手作一番实其事而求其是的刻苦研究的负责精神。这种精神经戚桂宴、于靖嘉等先生率励，其诸多高足又发扬光大，团结协作，因而结出了一批又一批的硕果。

《商榷》是一部高水平的科研成果，其学术份量是颇值得称道的，不少条目都堪称是训诂、校勘、语法研究的

不刊之论。以《左传》部分为例,《郑伯克段于鄢》“无庸,将自及”的“及”字,过去都解为“赶上”,作者引用了17条书证,说明此“及”当训为“害”义;《齐桓公伐楚》“唯是风马牛不相及也”中的“风”字,作者根据古注和古书中的例证,说明此“风”当训为“走逸”义;《宫之奇谏假道》“桓庄之族何罪,而以为戮”中的“戮”字,过云都解为“杀”义,作者根据古书中大量用例的实际情况,发掘出了“戮”的含义为“责罚以示众”;《齐晋鞌之战》“摄官承乏”中的“官”字,作者根据杜预注语中的“摄承空乏”,认定“官”当为“空”字之讹,并且改训“摄”与“承”为“佐”义;“人不难以死免其君”的“难”字被解释为“憚”义等等。这些解释都给人以涣然冰释之感,有人曾说作者为“盲左之功臣,元凯之诤友”,看来并非虚誉。目前山西大学的这几位老师正在做《春秋左传集注》的大工程,相信他们能做出很好的成绩。预祝早日泐成,以飨读者。

更有一点值得注意的是,这部《商榷》用训诂的手段探讨了一些属于语法、词汇范畴的问题。学术界过去一直认为“连绵字”是汉语中的单纯词,《商榷》的作者不同意这一观点。白平同志过去曾发表过《双声联绵词成因浅探》、《联绵字研究史述论》、《释“披靡”与“辟易”——

联绵字分释举例之一》等文章，这次《商榷》又对王力先生主编本《古代汉语》中标举出的大量连绵字进行了拆解的尝试，认为它们大都是同义并列的复合关系。有关的条目都集中在《诗经》、《楚辞》部分，例如《诗经·周南·关雎》中的“辗转”，《商榷》云：

郑玄笺：“卧而不周曰辗”。《经典释文》：“辗，本亦作展。”《说文》：“展，转也。”“展”是一个形声字，其字从“尸”，《说文》：“尸，陈也。象卧之形。”可见《说文》以“展”为卧而翻转身体的意思。《说文》又云：“转，运也。从车，专声。”《玉篇》：“辗，转也。”

综合以上材料，我们可以判定，《诗经》的“辗转”本作“展转”，“展”与“转”二字同义，“展转”是一个同义并列结构的复语。朱骏声《说文通训定声》云：“单言之曰展，累言之曰展转”，这一见解是对的。“辗”是“展”的后起繁化字，其字形加了“车”旁，是因为与“转”长期连用而被“转”的构形类化的结果，这种情况在汉字中也十分普遍。

《玉篇》：“𨔵，……马转卧土中。”《广韵·线韵》：“𨔵，马土浴。”段玉裁《说文解字注》于“𨔵”字下注引《韩诗外传》云：“其马佚而𨔵吾园而

食吾菜。”马瑞辰《毛诗传笺通释》云：“马之转卧曰𨔵，犹人之转卧曰展矣。”由此可见，“展”、“辗”、“𨔵”三字同源，“𨔵”的词义正是对“展”的本义的最好的印证。

这些论证都有根有据，可以使人们对连绵字的性质有一个渐的认识，至少是对那些被拆解过的条目。

《左传·隐公元年》云：“姜氏何厌之有？”过去人们都理解为“姜氏有什么满足”，将其中的“何厌”理解为被提前的代词宾语。《商榷》将其理解为“姜氏哪会有满足”，认为被提前的宾语只是“厌”，而“何”则是作为副词“哪里”的意思来使用的，并不是前置宾语的一部分。这个句子的语法结构程式应该是“（姜氏）何+厌之有”，而不是“（姜氏）何厌+之有”。“厌之有”是宾语前置的动宾结构，而副词“何”是这个动宾结构的附加成分。我认为《商榷》的论证是有道理的。

在过去，学术界曾将《诗经》中“有蕢其实”的“有”、“静女其姝”的“其”等解释为词头，白平同志发表过《也释上古“有”字》、《“其”非词头辩》等文章，不同意上古汉语中存在词头的观点，将“有商”、“有周”中的“有”解释为相当于“大唐”、“大宋”的“大”，或相当于“皇明”、“皇清”的“皇”；将“有苗”、“有政”的

“有”解释为相当于“诸”；将“忧心有忡”的“有”、“静女其姝”的“其”均解释为相当于程度副词“极”。《商榷》也就《诗经》中的相关条目提出了类似的意见。上举“有”和“其”的词性目前尚无定论，但《商榷》的论述可为一家之言。

《商榷》当然不是完书，其中有些条目的论证尚显单薄，有些观点还处于探讨阶段，算是提出了问题，有待于进一步研究。总之，《商榷》中有道理的意见，可以供人们在教学科研中参考，其中不牢靠的意见，也可以抛砖引玉，引发大家的研究兴趣，和他们再商榷，把这些问题的探讨推向深入。无论如何，《商榷》不失为一部对古代汉语的教学科研十分有价值的参考书，所以我愿意将它推荐给广大读者。

1999年10月

于北京崇文门寓所

前 言

王力先生主编本《古代汉语》成书于1962年，1980年又予以修订。迄今为止，这部书仍是国内外使用范围最广的高校古代汉语课教材。

山西大学中文系的古代汉语课教学一直使用的是王力先生主编的这套教材。从已故的戚桂宴先生开始，我们教研室的教师们就一直对这部教材进行着研究探讨，就其中一些值得商榷的问题发表过多篇论文，有些观点已经被山西省高校文科统编教材《古代汉语》采用。目前在高校中使用的古代汉语教材的种类已经增加了很多，但在文选的注释方面，许多观点仍然沿袭了王力先生主编本《古代汉语》的初型。这本书对王力先生主编本《古代汉语》第一到第九单元文选部分的700余条注释内容提出了一些粗浅的商榷意见，算是对我们多年来探讨这些问题时产生的一些看法的汇综，供广大师生在教学中参考，欢迎大家批评教正。

需要说明的是，由于我们资料匮乏，力量有限，未能对目前学术界已经发表过的同类研究成果进行全面的调查及引述。本书所列条目虽为我们自己的见解体会，但或许也会有一些问题早已为时贤论及，我们又作重复，这只能怪我们孤陋寡闻，绝非有意攘夺。

古代汉语的注释问题颇为纷繁复杂，有时很难形成大家都认可的一致看法。本书中谈到的对有些条目的意见，我们几个人的见解也往往不尽相同，只是把这些想到的问题提出来，或许对大家作进一步的深入讨论有些帮助。先师戚桂宴先生为人严谨，治学勤勉，创见良多，诲人不倦，逝世之日，弟子辈共挽之云：

人生经坎坷，思我师生如父子；
天道历沧桑，见公德学共江河。

本书中的不少条目，均为先生当日所亲授。抚今追昔，悼念之情不禁泫然。

承蒙中国社会科学院语言研究所王克仲先生为本书赐序，北京师范大学中文系王宁先生、李运富先生对本书的初稿提出了许多宝贵的修改意见，山西大学中文系、山西古籍出版社为本书的出版予以大力支持，谨表示诚挚的感谢！

我们诚恳地期望能听到各方对本书的批评教正！通讯地址：山西大学中文系；邮政编码：030006。

作 者

1997年10月12日

目 录

第一单元

郑伯克段于鄢	(1)
齐桓公伐楚	(19)
宫之奇谏假道	(26)
烛之武退秦师	(37)
晋灵公不君	(38)
齐晋鞌之战	(42)
楚归晋知罃	(52)
子产不毁乡校	(54)

第二单元

冯谖客孟尝君	(55)
赵威后问齐使	(63)
庄辛说楚襄王	(66)
鲁仲连义不帝秦	(76)
触刼说赵太后	(82)

第三单元

论语	(84)
有子之言似夫子	(130)
战于郎	(133)
苛政猛于虎	(134)
大同	(135)
博学	(142)

诚意·····	(143)
---------	-------

第四单元

寡人之于国也·····	(144)
齐桓晋文之事·····	(146)
所谓改国者·····	(157)
夫子当路于齐·····	(158)
许行·····	(161)
陈仲子·····	(172)
弈秋·····	(172)
舜发于畎亩之中·····	(173)

第五单元

非攻·····	(176)
老子·····	(178)
北冥有鱼·····	(183)
不龟手之药·····	(193)
庖丁解牛·····	(195)
胠箝·····	(197)
百川灌河·····	(203)
庄子钓于濮水·····	(206)
运斤成风·····	(207)
曹商使秦·····	(208)
劝学·····	(209)
察传·····	(215)
五蠹·····	(216)

第六单元

关雎·····	(229)
卷五·····	(235)

桃夭·····	(239)
北门·····	(242)
静女·····	(245)
柏舟·····	(250)
墙有茨·····	(252)
氓·····	(256)
木瓜·····	(263)
黍离·····	(264)
君子于役·····	(267)
风雨·····	(269)
硕鼠·····	(270)
鸛采·····	(276)
蒹葭·····	(277)
黄鸟·····	(279)
无衣·····	(280)
月出·····	(281)
七月·····	(281)
节南山·····	(295)
公刘·····	(310)
噫嘻·····	(327)

第七单元

离骚·····	(328)
山鬼·····	(348)
国殇·····	(355)
哀郢·····	(357)
卜居·····	(368)
渔夫·····	(372)

第八单元

淮阴侯列传·····	(373)
魏其武安侯列传·····	(381)
霍光传·····	(384)

第九单元

论积贮疏·····	(389)
狱中上梁王书·····	(390)
报任安书·····	(391)
报孙会宗书·····	(409)
陈情表·····	(410)
附录·····	(412)